



¿Se debaten suficientemente los resultados científicos en español acerca de la enseñanza/aprendizaje de lenguas?

El caso del estudio de la Gramática Universal

Javier Aguado-Orea *

Universidad Antonio de Nebrija, Madrid

Descriptores:

Publicaciones científicas en español; Gramática Universal; L1 frente a L2; Revista Nebrija

Key Words:

Scientific Publications in Spanish; Universal Grammar; L1 vs. L2; Revista Nebrija

Resumen

Este artículo defiende la necesidad de llenar un espacio editorial dentro de la disciplina de la lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas (LAEL). Se propone que las nuevas publicaciones destinadas a llenar este espacio tengan tres características fundamentales. En primer lugar, estas nuevas publicaciones deben contar con el estilo y el método científico que se observa en las publicaciones existentes en otras disciplinas científicas, distintas de la lingüística aplicada, aunque no ajenas a ella (por ejemplo, ciencias del conocimiento). En segundo lugar, estas publicaciones deberán fomentar el debate teórico, contraponiendo posiciones acerca de aspectos de gran interés para el campo de la LAEL. En tercer lugar, estas publicaciones deberán ser accesibles a la mayor cantidad de investigadores interesados en LAEL como sea posible. La necesidad de que las nuevas publicaciones tengan estas características se justifica aquí en base a una carencia de artículos que adopten el método científico -sobre todo de los que se publican en español-. También se trata la pérdida del debate teórico DENTRO de una misma publicación científica y de sus efectos sobre el seguimiento de estos debates. Para ilustrar estas propuestas, se describe una serie de artículos basados en la accesibilidad a principios de la Gramática Universal durante el aprendizaje de una o más lenguas maternas. Frente a este debate, se ilustra la repercusión menor de este debate en el estudio de la adquisición de lenguas tras la infancia. Este artículo concluye aportando algunas pautas que podrían contribuir a llenar este espacio editorial con la creación de una nueva publicación científica: *Revista Nebrija*.

Abstract

This paper supports the need for filling an editorial space within the discipline of Applied Linguistics to Language Teaching (ALLT). Three main features are proposed for publications intended to fill this editorial space. Firstly, these new publications should include the scientific style and scientific method observed for other publications, although different to applied linguistics, not completely separated from this discipline (e.g. cognitive sciences). Secondly, these publications should promote theoretical discussion by confronting theoretical positions regarding interesting issues for ALLT. Thirdly, these publications should be accessible to the largest number of researchers. The need for these characteristics is motivated here on the basis of the lack of papers

* correo electrónico: jaguado@nebrija.es

written in Spanish adopting the scientific method. The lack of theoretical debate WITHIN a unique publication is also reported here. In order to exemplify these proposals, a series of articles dealing with the accessibility of the principles of the Universal Grammar are described. This debate is less influential for the study of language acquisition after the childhood. Some ideas that might contribute to fill the editorial space detected here are reported at the end of this article. In particular, the creation of a new publication is reported: *Revista Nebrija*.

Este artículo defiende la necesidad de llenar un vacío editorial en la disciplina de la lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas (LAEL) con publicaciones escritas en español. Existen revistas españolas e iberoamericanas de carácter científico en el campo de LAEL; también se lleva a cabo investigación seria en España y en otros países iberoamericanos y, por supuesto, hay debate teórico en los círculos universitarios y en congresos en español. Sin embargo, no existen publicaciones que combinen al tiempo estas tres características: (1) artículos que adopten el método científico de un modo riguroso, (2) se incluya el fomento del debate teórico y (3) el uso del español como lengua de difusión. Propuestos a llenar este vacío, vamos a analizar aquí cuáles deberían ser las características idóneas de las nuevas publicaciones que asuman este objetivo.

En primer lugar, estas nuevas publicaciones deben contar con el estilo y la profesionalidad científica que se da en otras disciplinas. Ya existen ejemplos de estas publicaciones que proponen el rigor científico en campos distintos de la lingüística aplicada, aunque no totalmente ajenos a ella (por ejemplo, las ciencias del conocimiento). En segundo lugar, estas publicaciones deberán fomentar el debate teórico mediante el enfrentamiento de posiciones teóricas distintas acerca de resultados empíricos interesantes en el campo de la LAEL. Sería más adecuado que las posiciones teóricas divergentes no aparezcan en publicaciones distintas, sino que un mismo ejemplar de una revista incluya estas posiciones contrapuestas. De hecho, lo ideal es que estas posiciones contrapuestas se refieran a los mismos resultados empíricos. En tercer lugar, estas publicaciones deberán ser accesibles a la mayor cantidad de investigadoras interesadas en LAEL como sea posible. En la actualidad, existen nuevos métodos de edición y de acceso a los textos que abaratan mucho el proceso y el resultado de la publicación, además de ampliar la difusión de los contenidos publicados.

Para ilustrar tanto el problema que se plantea como la necesidad de una nueva línea editorial, se va a describir aquí un conjunto de artículos publicados en torno a un constructo teórico que ha suscitado un debate de gran interés: la accesibilidad a los principios de la Gramática Universal (GU) durante el aprendizaje de una o más lenguas

maternas. Frente a este debate, de gran repercusión en las publicaciones científicas recientes, se ilustrará también el escaso efecto de este debate en las publicaciones interesadas en el período de adquisición cuando la persona que aprende la lengua ha abandonado ya la niñez –a partir de aquí, adquisición de la lengua extranjera (ALE)–. Aún peor, este debate es prácticamente inexistente en las publicaciones científicas en español.

Para concluir, en este artículo proponen algunas pautas que podrían aportar soluciones al vacío editorial actual mediante la creación de una nueva revista científica con unas características peculiares: *Revista Nebrija*.

1 Gramática Universal y adquisición de las lenguas

La propuesta de la GU es uno de los aspectos que más discusión ha provocado no ya en el campo de la lingüística, sino de otras ciencias (entre otras, las cognitivas, computacionales, biológicas y del pensamiento). Aunque no hay espacio aquí para contemplar el debate en su totalidad, sí que nos gustaría destacar algunos aspectos interesantes de la propuesta de la GU. Nos gustaría destacar el hecho de que su principal proponente y defensor, Noam Chomsky, llegara a esta propuesta como respuesta a un contexto científico con el que no estaba de acuerdo. Chomsky (1959) menciona la ausencia de estudios que apoyen lo que él denominó propuestas CONDUCTISTAS u ORGANICISTAS de la adquisición del lenguaje (corrientes de escasa repercusión en Europa). En concreto, Chomsky dice que “no hay evidencia empírica ni ningún otro argumento conocido que pueda apoyar cualquier propuesta que defienda de forma específica la importancia relativa de la RETROALIMENTACIÓN desde el medio ambiente ni la CONTRIBUCIÓN INDEPENDIENTE DEL ORGANISMO en el proceso de adquisición del lenguaje

¹” (Chomsky, 1959; p. 44). A partir de esta ausencia de evidencia empírica, Chomsky señala tres características importantes del proceso de adquisición del lenguaje: (1) que el niño ha construido el lenguaje por sí mismo a partir de la observación de oraciones y *no-oraciones*; (2) que la gramática que el niño tiene que adquirir es extremadamente compleja y abstracta; y (3) que se adquiere en un periodo de tiempo sorprendentemente rápido, de forma independiente a la inteligencia y de un modo similar por todos los niños. Chomsky concluye diciendo que “cualquier teoría del lenguaje debe dar cuenta de estos hechos²” (Chomsky, 1959; p. 57).

Han pasado más de cuarenta años desde que se publicaran estas ideas, pero no dejan de sorprender dos aspectos de los argumentos de Chomsky. Sigue sorprendiendo el valor que se otorga a la ausencia de evidencia empírica a favor de posiciones anteriores. Tampoco deja de sorprender la importancia dada a una serie de hechos que, si bien no son necesariamente ciertos o falsos, sí que son de difícil OPERACIONALIZACIÓN EMPÍRICA. En concreto, no está claro cómo podemos aportar datos palpables e incuestionables que confirmen la soledad de la niña durante la adquisición del lenguaje, la complejidad de la gramática objetivo y, sobre todo, la rapidez del proceso de adquisición a que se refiere Chomsky. Sin embargo, discutibles o no, no nos queremos dejar llevar aquí por la tentación de discutir la validez empírica de los “hechos” a los que hace referencia Chomsky. Nos parece más interesante resaltar aquí el estilo que adopta y las repercusiones de este estilo. Se trata claramente de un estilo que no le teme a la confrontación y que propone la búsqueda de teorías que den cuenta de hechos empíricos (cuestionables o no). Cualquiera puede poner en duda los supuestos de Chomsky, pero no es fácil admitir que este autor tema la confrontación.

Chomsky desarrollará la idea de un DISPOSITIVO DE ADQUISICIÓN DEL LENGUAJE a partir de estos “hechos”; idea a la que irá unida la propuesta de un conjunto de sesgos innatos, con dotación biológica, que constituyen la esencia de la facultad específica de los humanos: el lenguaje. En definitiva, es en el estudio de los universales lingüísticos donde el investigador interesado en la adquisición del lenguaje debería encontrar soluciones a los problemas identificados por Chomsky para aprender una lengua. A este conjunto de características comunes a todas las lenguas es a lo que se denomina GU (Chomsky, 1975; Lust, 1999). A estas alturas es difícil poner en duda que se trate de un concepto de enorme trascendencia para el estudio del aprendizaje de lenguas. Más aún, es difícil cuestionar la gran cantidad de artículos que asumen y que critican este modelo de explicación. En definitiva, se trata de una propuesta que debería representar un aliciente claro para el debate. Veamos a continuación la repercusión de este aparente aliciente para el debate teórico en las publicaciones recientes.

2 Artículos publicados en inglés

Al buscar los términos en inglés equivalentes a Gramática y Universal (es decir, *Universal* y *Grammar*) en el título, resumen y palabras claves del conjunto de bases de datos de referencias bibliográficas *Web of Knowledge*, obtenemos dieciséis

publicaciones. La búsqueda se ha restringido a las publicaciones existentes desde noviembre de 2004 hasta la actualidad. Por tanto, incluye publicaciones que han visto la luz en los últimos cuatro meses (estas líneas se escriben el 2 de marzo de 2005). Ocho artículos corresponden a la base de datos *Web of Science* y otros ocho corresponden a la base de datos *Current Contents Connect*. Cinco publicaciones aparecen en los dos catálogos, por tanto, en total existen once artículos diferentes que incluyan los términos *Universal* y *Grammar* en el título, resumen o palabras claves.

Empecemos por un artículo de Chomsky (2005) en *Linguistic Inquiry*. Han pasado cuarenta y cinco años desde la publicación de 1959, pero las ideas que se defienden son esencialmente las mismas. Chomsky defiende la existencia de tres factores en el diseño del lenguaje: (1) dotación genética (asignatura de la GU), (2) experiencia y (3) aquellos principios que son independientes de las lenguas (e incluso del organismo). Chomsky reconoce que la investigación se ha centrado en el estudio de la GU y en los problemas que se plantean para poner en relación la descripción y la explicación de los procesos específicamente lingüísticos. Un buen ejemplo de este tipo de investigación a la que se refiere Chomsky es la que aparece en otra de las once publicaciones diferentes catalogadas en *The Web of Knowledge* con los términos *universal* y *grammar* durante los últimos cuatro meses: Campos (2005). Este autor compara dos lenguas románicas de los Balcanes (el rumano y una lengua denominada *arvantovlaxika*) sin poner en cuestión la existencia de principios universales (por ejemplo, el marcaje de características *phi*). Chen (2004) escribe un artículo similar en *Linguistics*, aunque analiza propiedades distintas del chino, que compara con otras lenguas (checo, hindi e indonesio). Otros dos artículos de la revista *Lingua* tienen un objetivo similar al de Campos (2005): Laenzlinger (2005) analiza el francés y Zushi (2005) compara el japonés y el italiano. Es decir, se trata de cuatro artículos que estudian elementos casi exclusivamente sintácticos de distintas lenguas, tal y como las hablan los adultos. Existe, por tanto, un debate fundamentalmente “interno”: no se cuestionan los principios fundamentales de la GU, sino que se asumen para desarrollar nuevas descripciones y explicaciones de distintas características y funciones del lenguaje. En resumen, cinco artículos publicados en tres revistas distintas (*Linguistic Inquiry*, *Linguistics* y *Lingua*) comparten una misma tradición.

Otro de los once artículos restantes realiza un análisis del concepto de GU desde la perspectiva de la idea (más bien filosófica) de *adaptabilidad*. El artículo de Atran

(2005) publicado en *Mind & Language* propone una clasificación de los distintos enfoques al *adaptacionismo*. Esta clasificación está basada en la rigidez con que se asume la adaptabilidad de la cognición humana. Para Atran, la GU es un ejemplo de *adaptacionismo* débil. Por tanto, no pone en cuestión la legitimidad empírica de la GU, sólo la analiza “desde fuera”. Desde luego, no trata de acudir a los datos empíricos para analizar aspectos de la GU o refutar su validez explicativa.

Otros cuatro artículos resultan más interesantes, ya que sí se preocupan por comprobar el valor explicativo de la GU. Smith (2004) cree que la ejecución lingüística requiere de dos sistemas lingüísticos que funcionan en paralelo: uno controlado por los principios de la GU y otro que consiste en una meta-gramática que funciona fuera de los principios de la GU. Se trata de una propuesta que podría resultar polémica, aunque sigue sin rechazar el valor explicativo de la GU. En cambio, MacWhinney (2004) ataca frontalmente la idea según la cual la GU es necesaria para resolver EL PROBLEMA LÓGICO de la adquisición del lenguaje (el niño está expuesto a un *input* demasiado ruidoso e incompleto para poder alcanzar la lengua objeto sin una instrucción explícita). MacWhinney propone una teoría alternativa: la teoría emergentista (MacWhinney, 2001). Precisamente, dentro de este debate se encuadran los otros dos artículos que tratan de validar o refutar el constructo GU: Goldberg (2004) y Lidz y Gleitman (2004). Goldberg se pregunta en el título de su artículo: “¿Pero necesitamos la gramática universal?”; a lo que el título de Lidz y Gleitman responde: “Sí, aún necesitamos la Gramática Universal”. Estos dos artículos coinciden con una serie de réplicas y contrarréplicas aparecidas en la revista *Cognition*, y están directamente relacionadas con un artículo anterior publicado por Lidz, Waxman y Freedman (2003), que afirmaba que el conocimiento sintáctico de los niños no lo pueden haber aprendido. Este artículo recibió algunos comentarios críticos en distintos números de la misma revista: Akhtar, Callanan, Pullum y Scholz (2004), Goldberg (2004), Regier y Gahl (2004) y Tomasello (2004). No vamos a entrar aquí en los detalles de los argumentos y contra-argumentos a los que se refieren estos artículos de *Cognition*, pero sí que nos gustaría destacar la existencia de un intenso debate teórico, siempre referido a los resultados empíricos de la adquisición de la lengua materna o a la observación de propiedades sintácticas de la lengua de los adultos.

El artículo de MacWhinney (2004) que acabamos de mencionar brevemente es especialmente interesante. En realidad, es el origen de una discusión incluida en el

número correspondiente a noviembre de 2004 de la revista *Journal of Child Language*. Al interesante artículo de MacWhinney le sigue una serie de comentarios de otros autores destacados en el estudio de la adquisición del lenguaje: Chater (2004), Hausser (2004), Hoff (2004), Kirby (2004), Li (2004), Marcus (2004), Naigles (2004), Niyogi (2004), O'Grady (2004), Pinker (2004), Rohde (2004) y Scholz (2004). La discusión resulta apasionante si tenemos en cuenta que muchos de ellos llevan más de veinte años defendiendo posiciones totalmente opuestas acerca de los mismos objetos de estudio. La discusión se completa con un comentario final del propio MacWhinney (2004b). Se trata de una estructura de debate que contiene una serie de comentarios enfrentados acerca de los mismos objetivos y resultados empíricos: el poder explicativo de la GU durante el proceso de aprendizaje de la lengua materna.

Hasta aquí se han enumerado y descrito muy brevemente diez publicaciones de las once que se han encontrado en el catálogo *Web of Knowledge*. El último artículo es el único que trata directamente la relación de la GU con la adquisición de la lengua extranjera (ALE). Hopp (2005) presenta datos a favor de la disponibilidad de los principios de la GU durante la ALE a partir del análisis de los errores cometidos por hablantes de inglés y japonés como lengua materna que aprenden alemán. El autor no cuestiona la existencia de los principios de la GU durante la adquisición de la lengua materna, sólo trata de demostrar que siguen disponibles durante la ALE. En cualquier caso, conviene tener en cuenta que la fuente de evidencia basada en la ALE se encuentra únicamente en uno de los once artículos publicados durante los últimos cuatro meses. Este artículo se publicó en el número de enero de 2005 de la revista *Second Language Research*. Otros artículos anteriores también se han centrado en el debate acerca del valor explicativo de los principios de la GU para dar cuenta de los resultados obtenidos de la investigación de la ALE. Sirvan como ejemplos los siguientes: Eckman (2004) y Hawkins (2001). Sin embargo, su capacidad de influir en el debate es menor.

En resumen, las bases de explicación sobre las que se sustenta la propuesta de la GU siguen debatiéndose después de más de cuarenta años. El debate es más intenso dentro de la investigación de la lengua materna, pero también incluye artículos que analizan datos acerca de la ALE. Veamos a continuación el panorama editorial en español y las características que diferencian este panorama del que se acaba de ejemplificar aquí mediante el constructo GU.

3 Artículos publicados en español

En la sección anterior se han discutido los resultados de una búsqueda bibliográfica en *The Web of Knowledge*, correspondiente a artículos que incluyan los términos *universal* y *grammar* durante los últimos cuatro meses. A continuación se muestran los resultados de una búsqueda que incluya, en español, los términos *universal* y *gramática* en cualquiera de los campos de contenido de la base de datos de publicaciones de ciencias sociales (ISOC) en español del centro de documentación *CINDOC* del Centro Superior de Investigaciones Científicas publicadas durante los años 2000, 2001, 2002 y 2003. Aparecen diez artículos. Obviamente, se trata de una cantidad menor de artículos, ya que el período de tiempo que se está teniendo en cuenta en la búsqueda en español es doce veces superior al período considerado en la búsqueda en inglés. Pero no queremos caer aquí en la excesiva simplificación cuantitativa, ya que más no siempre es mejor en el caso de las publicaciones científicas. Nos vamos a centrar, por tanto, en los objetivos de estos artículos escritos en español y el modo en que se resuelven.

Santiuste Bermejo (2000) escribe un ensayo similar al de Chomsky (2005), si bien en este caso se trata de apoyar lo que dice otro autor (Chomsky) en lugar de plantear la ausencia de interés de los demás investigadores acerca de las propias propuestas teóricas. Básicamente, se trata de justificar la relevancia de la Gramática Universal. Mendivil Giró (2003) escribe un artículo similar a los que escriben Chen, Laenzlinger y Zushi en inglés. Mendivil Giró se preocupa por encontrar propiedades estrictamente gramaticales mediante el análisis de propiedades específicas de las lenguas tal y como las utilizamos normalmente los adultos. Guerrero Medina (2001, 2003) realiza un análisis más amplio de la gramática universal, basado en los aspectos funcionales del lenguaje. Sin embargo, los datos siguen consistiendo en las propiedades del lenguaje de los adultos, y tampoco se adopta una actitud crítica hacia el concepto GU.

La temática de otro grupo de artículos escritos en español y encontrados gracias a la base de datos ISOC es más parecida a la de Atran (2005), ya que la Gramática Universal sólo se trata desde fuera. Breva-Claramonte (2000) y Fernández Teijeiro (2000) escriben ensayos que tratan de describir el desarrollo histórico del estudio del lenguaje que lleva a la adopción de la GU a principios de siglo. Se trata de un tipo de estudios menos habitual en el mundo anglosajón y que, por tanto, podría constituir un

interesante rasgo diferencial en este caso. Sin embargo, ni estos dos artículos ni los tres que se han mencionado en el párrafo anterior se encuadran dentro del campo de la lingüística aplicada.

Los cuatro artículos restantes sí que incluyen objetivos y metodología propios de la lingüística aplicada. Lo que resulta aún más interesante es que tres de estos artículos (Cortés, 2003; Licerias, 2003; Llinàs-Grau, 2003) pertenecen a un único número de la revista *Cognitiva*, una publicación española interesada en las ciencias del conocimiento. Este número de la revista *Cognitiva* (el segundo del volumen 15) se dedicó íntegramente a la discusión de un artículo de Llinàs-Grau por un grupo importante de los principales investigadores españoles interesados en el estudio del lenguaje infantil. La estructura de esta publicación es similar a la comentada un poco más arriba respecto al artículo de MacWhinney (2004). Llinàs-Grau escribió un artículo con declaraciones polémicas y rotundas acerca de las implicaciones de una serie de resultados del lenguaje infantil: al contrario que MacWhinney, ella defiende la accesibilidad a los principios de la GU durante los primeros estadios de adquisición del lenguaje. Además niega la existencia de cualquier otra alternativa constructivista (es decir, la no existencia de acceso a la GU de forma innata). No menos rotundas son las respuestas al artículo de Llinàs-Grau por otras personas que, o bien no quieren descartar ninguna posibilidad, o bien creen directamente que la GU no tiene poder explicativo. En particular, Cortés (2003) cree que Llinàs-Grau está analizando el lenguaje infantil en busca de apoyo para defender las teorías que describen el lenguaje de los adultos, en vez de tratar de refutar o confirmar explicaciones acerca de cómo los niños aprenden la gramática de la lengua de sus padres.

Por último, sólo uno de los diez artículos escritos en español que se han encontrado en la base de datos ISOC se preocupa por poner en relación la GU con la LAEL. Escutia López (2002) examina la interlengua de un hablante español que está aprendiendo inglés. Escutia López conoce las implicaciones de la GU y de la selección de parámetros en la adquisición de la lengua materna y lenguas posteriores, pero no las cuestiona en su artículo.

4 La publicación en español frente a la publicación en inglés

A grandes rasgos, el panorama editorial anglosajón consiste en un grupo disperso de publicaciones apresuradas de escaso análisis teórico e histórico, pero con gran

influencia. Valga como ejemplo de esta dispersión el enorme número de revistas incluido en la Tabla 1. Casi todas las revistas científicas incluidas en la Tabla 1 son interesantes para un investigador de LAEL, aunque no están necesariamente interesadas en este campo de un modo exclusivo. También conviene resaltar que la mayoría de estas revistas sólo publican artículos basados en el análisis de resultados empíricos. Sin embargo, es difícil decidir cuál de ellas contiene artículos valiosos y cuál de ellas incluye artículos de menor calidad.

Tabla 1. Sesenta y ocho revistas de interés para la lingüística aplicada en inglés

American Journal of Speech-Language Pathology	Annual Review of Language Acquisition
Apples - Applied Language Studies	Applied Language Learning
Applied Linguistics	Applied Psycholinguistics
Applied Semiotics	Bilingual Research Journal
Brain and Language	Cognitive Linguistics
Computational Linguistics	Críticas: an English speaker's guide to the latest Spanish language titles
Dicourse Analysis Online	Disputatio
First Language	Forced Migration Review
Foreign Language Annals	Forum: Qualitative Social Research
Functions of Language	Glossos
Hispania: A journal devoted to the teaching of Spanish and Portuguese	International Journal of American Linguistics
International Journal of Applied Linguistics	International Journal of Corpus Linguistics
International Journal of the Sociology of Language	IRAL, International Review of Applied Linguistics in Language Teaching
Journal of Applied Linguistics (Londres)	Journal of Child Language
Journal of Intercultural Communication	Journal of Language, Identity and Education
Journal of Memory and Language	Journal of Neurolinguistics
Journal of Pidgin and Creole Languages	Journal of Psycholinguistic Research
Journal of Quantitative Linguistics	Journal of Sociolinguistics
Journal of Speech Language and Hearing Research	Language
Language Acquisition	Language and Cognitive Processes
Language and Education	Language and Speech
Language Learning	Language Learning & Technology
Language Sciences	Language Teaching Research
Language Testing	Language, Speech & Hearing Services in Schools
Lingua	Linguistic Discovery
Linguistic Review	Linguistics
Mind & Language	Modern Language Journal
Modern language quarterly	Multilingua
Reading in a foreign language	Research in the Teaching of English
Research on Language and Social Interaction	Second Language Research
Studies in Language	Studies in Second Language Acquisition
T E S L - E J	TESOL Journal
TESOL Quarterly	The Bilingual Review = La Revista Bilingüe
The Canadian Modern Language Review	Theoretical Linguistics

Frente a este panorama de múltiples, dispersas y a veces apresuradas publicaciones, el panorama español es mucho más reducido, tal y como se muestra en la Tabla 2, a continuación. El carácter de estas publicaciones es menos empiricista; está

más ligado al análisis reflexivo, teórico o histórico, olvidándose a veces de los resultados empíricos y sus consecuencias para confirmar o refutar las teorías.

Tabla 2. Diecisiete revistas de interés para la lingüística aplicada en español

CABLE	Carabela
Contextos	Cuadernos Cervantes de la Lengua Española
Frecuencia L	Forma
International Social Science Journal	Lingüística Española Actual
Odisea (Revista de Estudios Ingleses)	Oralia
REALE (Revista de Estudios de Adquisición de la Lengua Española)	RedELE
RELIEVE - Revista Electrónica de Investigación y Evaluación Educativa	REsLA (Revista Española de Lingüística Aplicada)
RSEL (Revista de la Sociedad Española de Lingüística)	Signa (Revista de la Asociación Española de Semiótica)
The Bilingual Review = La Revista Bilingüe	

En cualquier caso, no tiene sentido establecer una comparación basada únicamente en la cantidad de artículos publicados respectivamente en uno u otro idioma. Para realizar un estudio así sería necesario establecer una cuidadosa comparación de las proporciones de artículos publicadas en cada lengua en vez de una comparación de las cantidades absolutas de artículos. Habría que tener en cuenta no ya la cantidad de hablantes que usan y comprenden respectivamente el español y el inglés, sino la cantidad de departamentos universitarios, de investigadoras, de profesoras de universidad y/o de alumnas universitarias de los dos grupos de hablantes (de español y de inglés). Un estudio complejo que va más allá de los objetivos de este artículo.

Sí que tiene más sentido observar qué tiene de bueno y de malo el panorama editorial en inglés, y qué tiene de bueno y de malo el panorama editorial en español desde un punto de vista más cualitativo. En concreto, convendría conocer la respectiva influencia de los artículos en la comunidad científica. El índice o factor de impacto consiste en una ecuación matemática que indica cuántos de los artículos publicados en una revista se citaron en esa o en otras revistas durante los dos últimos años. Cuantas más citas, mayor factor de impacto. Este indicador se ha empezado a tener en cuenta en España recientemente en las ciencias cognitivas (Agudelo *et al.*, 2002; Buela-Casal *et al.*, 2002; Igoa, 2001; Nicasio García *et al.*, 2005), aunque no todos los académicos están satisfechos con su utilización. Quizás no les falte razón. Por ejemplo,

hemos visto que *Journal of Child Language* incluye una interesante discusión en el número de noviembre de 2004, pero no tiene un factor de impacto muy alto (0,817) si lo comparamos con *Journal of Memory and Language*, que tiene un factor de impacto de 2,736 citas. El factor de impacto de *Journal of Child Language* es menor incluso que el de la revista *Cognitiva*, con un factor de impacto de 1,047 citas (Grupo de investigación Evaluación de la ciencia y de la comunicación científica, 2005). Además, hemos visto que *Cognitiva* publicó un interesante número de discusión acerca de la explicación de los procesos de aprendizaje de la lengua materna. Por tanto, aún el debate con un relativamente alto impacto editorial. Ahora bien, hay que tener en cuenta que aunque la revista *Cognitiva* publique discusiones interesantes para la lingüística aplicada y estos artículos tengan una repercusión considerable, esta revista no se dedica EXCLUSIVAMENTE a la publicación de artículos de lingüística aplicada.

En definitiva, aunque se publican en español revistas científicas interesadas en LAEL, no cuentan con el factor de impacto ni el nivel de discusión de otras revistas interesadas en las ciencias del conocimiento en general. Por tanto, se detecta aquí un vacío editorial que podría llenarse con una nueva publicación que tuviera unas características determinadas. Estas características se discuten en la última sección de este artículo.

5 Discusión

Propuestos a llenar posibles vacíos editoriales, deberíamos tener en cuenta qué aspectos positivos existen en la actualidad, tanto en el panorama español como inglés, y qué aspectos están ausentes o son mejorables. A partir de la búsqueda bibliográfica que se ha discutido en páginas anteriores, se van a proponer en esta sección seis características idóneas que debería cumplir una nueva revista interesada en la diseminación de resultados interesantes para la LAEL.

A. Discusión de resultados empíricos. Existen ya en España revistas que discutan las teorías y los hechos que preocupan a los investigadores en LAEL. Sin embargo, estas revistas no siempre centran su discusión en los resultados de una investigación empírica. Cuidado: lo empírico no es necesariamente sinónimo de lo experimental ni de lo cuantitativo. Las publicaciones deben estar abiertas tanto al análisis de datos cuantitativos como cualitativos, tanto al análisis de resultados de un corpus naturalista como de un experimento de recuerdo de palabras, tanto al análisis de datos

longitudinales como transversales. El método científico se caracteriza por el rigor que imponen la validez (interna y externa) del estudio y la fiabilidad de los resultados, pero no por el uso de análisis estadísticos o diseños experimentales que estén de moda en un momento determinado.

B. Discusión, discusión y discusión. De poco nos sirven los resultados y la confirmación o refutación de hipótesis si nos quedamos con una única visión del debate. La estructura ideal de una publicación científica debe incluir discusión y debate. El debate que hemos visto en los números de la revista *Cognitiva* (Llinàs-Grau, 2003) y *Journal of Child Language* (MacWhinney, 2004) deberían servir de modelo para las nuevas publicaciones: debate en torno a un artículo de discusión por una serie de investigadores destacados en el campo de referencia de ese artículo.

C. Revisoras externas. Sorprendentemente, no todas las revistas españolas se sirven de revisoras externas para decidir si un artículo es publicable o no. Desde luego, éste no es el único método para conseguir que los artículos publicados alcancen una calidad mínima, pero sí que se nos ocurre que es al menos un intento digno, ya que deben ser los propios científicos quienes decidan acerca de esta calidad.

D. Plurilingüismo. Apenas se ha tratado aquí el problema de la dominación del inglés en las publicaciones de cierto prestigio. Este es un asunto para el que no hay espacio, pero tener que publicar y leer en la lengua de unos pocos parece un ejemplo de tiranía obvia y de injusticia clara que apenas merece más comentario. Lo cierto es que la difusión de un artículo publicado en inglés es mayor que la difusión de un artículo publicado en español. Por este motivo, siempre que sea posible, se debería tratar de conseguir publicaciones en más de una lengua. Por ejemplo, la publicación conjunta de artículos traducidos del inglés al español (y viceversa) parece un formato idóneo para conseguir la mayor difusión posible.

E. Publicación gratis y electrónica. Internet se ha convertido desde hace unos diez años en el medio idóneo de transmisión del conocimiento científico. Sin embargo, el mundo editorial está sometido a un mercado de intereses y a un negocio cada vez más voraz. Tampoco ha habido espacio aquí para discutir e ilustrar esta situación, pero la posibilidad de publicar de un modo gratuito (o al menos *extremadamente* barato) los contenidos de las revistas científicas está provocando una auténtica revolución editorial

y académica. Valgan como ejemplos el proyecto *e-revistas* (Tecnociencia, 2005), el artículo de Morris (2002) y la siguiente cita tomada de Lafuente (2004):

“El mundo de la información científica es muy extraño. ¿No es paradójico que sean los científicos quienes producen y ofrezcan gratuitamente la materia prima que nutre las revistas sin que, a cambio, tengan libre acceso a sus contenidos? La sorpresa va en aumento cuando consideramos otros aspectos de este negocio, pues el prestigio de todas estas publicaciones depende de la calidad de lo que publican, una circunstancia que, al igual que el mercado de los futuros compradores, sólo pueden asegurar los científicos mismos.” (Lafuente, 2004).

F. Catalogación. Para escribir este artículo hemos recurrido a dos servicios de bases de datos bibliográficas: *The Web of Knowledge* y *CINDOC*. Es fundamental que las publicaciones científicas aporten sus contenidos a estas bases de datos, aunque existen otras iniciativas con fines menos comerciales (*The Web of Knowledge* es una iniciativa con ánimo de lucro de la empresa anglo-norteamericana *Thomson*). Se puede encontrar un buen resumen de estas nuevas iniciativas en el proyecto *e-revistas* (Tecnociencia, 2005). Básicamente, dada la situación actual, una revista que no esté indexada es un fantasma.

Este artículo pretende iniciar el camino de la *Revista Nebrija*. El consejo editorial de esta nueva revista debería asumir el compromiso de garantizar que se hace todo lo posible por alcanzar estas cinco características que, a mi modo de ver, definen una buena publicación científica en el campo de LAEL. En cualquier caso, y para PREDICAR CON EL EJEMPLO, este artículo viene seguido de la discusión de otros miembros del consejo editor y de otras personas que pueden aportar críticas para conseguir un número mucho mejor, y sucesivos números cargados de debate sincero y succulentos resultados empíricos.

6 Referencias bibliográficas

- Akhtar, N., Callanan, M.A., Pullum, G. y Scholz, B. 2004. Learning antecedents for anaphoric one. *Cognition*, vol. 93, p. 141–145.
- Agudelo, D., Bretón-López, J. y Buela-Casal, G. 2003. Análisis bibliométrico de las revistas de psicología clínica editadas en castellano. *Psicothema*. vol. 15 n.º 4, p. 507-516
- Breva-Claramonte, M. 2000. El signo en el nacimiento de la Gramática Universal: de Platón a Brocense. *Signa*, vol. 9, p. 457-476.

- Buela-Casal, G.; Carretero-Dios, H.; Santos-Roig, M. 2002. Estudio comparativo de las revistas de psicología en castellano con factor de impacto. *Psicothema*, vol. 14, n.º 4, p. 837-852
- Campos, W. 2005. Noun identification, pseudo-articles, and last resort operations in Arvantovlaxika and in Romanian. *Lingua*, vol. 115, n.º 3, p. 311-347.
- Chen, P. 2004. Identifiability and definiteness in Chinese. *Linguistics*, vol. 42, n.º 6, p. 1129-1184.
- Chater, N. 2004. What can be learned from positive data? Insights from an 'ideal learner'. Comentario on 'A Multiple process solution to the logical problem of language acquisition' by Brian MacWhinney. *Journal of Child Language*, vol. 31, n.º 4, p. 915-918.
- Chomsky, N. 1959. A Review of B. F. Skinner's Verbal Behavior. *Language*, vol. 35, n.º 1, p. 26-58.
- Chomsky, N. 1975. *Reflections on Language*. Nueva York: Pantheon Books.
- Chomsky, N. 2005. Three factors in language design. *Linguistic Inquiry*, vol. 36, n.º 1, p. 1-22.
- Cortès, M. 2003. ¿Una gramática para lingüistas o una gramática infantil? *Cognitiva*, vol. 15, n.º 2, p. 141-150.
- Eckman, F. 2004. Universal, innateness and explanation in second language acquisition. *Studies in Language*, vol. 28, n.º 3, p. 682-703.
- Escutia López, M. 2002. Gramática universal, transferencia y variabilidad: estudio de un caso. *Estudios ingleses de la Universidad Complutense*, vol. 10, p. 67-85.
- Fernández Teijeiro, J. J. 2000. Angel Amor Rubial (1869-1930): teorías psicológicas e intuicionismo místico. *Revista de Historia de la Psicología*. vol. 21 n.º 2-3, p. 259-272.
- Goldberg, E. 2004. But do we need universal grammar? Comment on Lidz *et al.* (2003). *Cognition*, vol. 94, n.º 1, p. 77-94
- Grupo de investigación Evaluación de la ciencia y de la comunicación científica. 2005. *IN-Recs: Índice de impacto revistas españolas de ciencias sociales* [en línea]. 25 febrero 2005 [citado 8 marzo 2005]. Disponible en World Wide Web: <http://ec3.ugr.es/in-recs/indice-impacto.shtml>>
- Guerrero Medina, P. 2001. Las relaciones gramaticales en el paradigma funcional. *Babel*, vol. 10, p. 85-98.
- Guerrero Medina, P. 2003. La asignación del objeto en "La gramática funcional" de S.C. Dik: la accesibilidad marginal en inglés. *Odisea. Revista de estudios ingleses*, vol. 4, p. 49-57.
- Hausser, R. 2004. What if Chomsky were right? *Journal of Child Language*, vol. 31, n.º 4, p. 919-922.
- Hawkins, R. 2001. The theoretical significance of Universal Grammar in second language acquisition. *Second Language Research*. vol. 17, n.º 4, p. 345-367.

- Hoff, E. 2004. Progress, but not a full solution to the logical problem of language acquisition. *Journal of Child Language*, vol. 31, n.º 4, p. 913-926.
- Hopp, H. 2005. Constraining second language Word order optionality: scrambling in advanced English-German and Japanese-German interlanguage. *Second Language Research*, vol. 21, n.º 1, p. 34-71.
- Igoa, J. M. 2001. La década 1989-1998 en la psicología española: un análisis de la investigación en los procesos psicológicos básicos, historia de la psicología y otros temas relacionados. *The Spanish Journal of Psychology*. vol. 4, n.º 2, p. 123-150
- Kirby, S. 2004. Bias, innateness and domain specificity. *Journal of Child Language*, vol. 31, n.º 4, p. 927-930.
- Laenzlinger, C. 2005. French adjective ordering: perspectives on DP-internal movement types. *Lingua*, vol. 115, n.º 5, p. 645-690.
- Lafuente, A. 2004. Bien común y *Open Access*. [En línea]. 30 abril 2004. [Citado el 8 marzo 2005] Disponible en World Wide Web: <http://www.madrimasd.org/informacionidi/debates/anteriores/debateActualidad-BienComun.asp?pagina=informacion&idForo=GlobalIDI-13>>
- Li, P. 2004. Overgeneralizations, competition, and recovery: solving the logical problem with positive evidence. *Journal of Child Language*, vol. 31, n.º 4, p. 931-933.
- Liceras, J.M. 2003. Se hace camino al... investigar. *Cognitiva*, vol. 15, n.º 2, p. 151-160
- Lidz, J. y Gleitman, L.R. 2004. Yes, we still need Universal Grammar. *Cognition*, vol. 94, n.º 1, p. 85-93.
- Lidz, J., Waxman, S., y Freedman, J. 2003. What infants know about syntax but couldn't have learned: experimental evidence for syntactic structure at 18 months. *Cognition*, vol. 89, p. B65-73.
- Llinàs-Grau, M. 2003. De la gramática universal a la gramática particular. Réplica a los comentarios. *Cognitiva*, vol. 15, n.º 2, p. 243-251.
- Lust, B. 1999. Universal Grammar: The "Strong Continuity" Hypothesis in First Language Acquisition. En T. Bhatia, y Wm. Ritchie (Eds.), *Handbook of Child Language Acquisition*, p. 111-156. San Diego: Academic Press.
- MacWhinney, B. 1998. Models of the Emergence of Language. *Annual Review of Psychology*, vol. 49, p. 199-227.
- MacWhinney, B. 2004. A multiple process solution to the logical problem of language acquisition. *Journal of Child Language*, vol. 31, n.º 4, p. 883-914.
- MacWhinney, B. 2004b. The Multiple Processes Approach: reply to commentaries on 'A multiple process solution to the logical problem of language acquisition' by Brian MacWhinney. *Journal of Child Language*, vol. 31, n.º 4, p. 963-968.
- Marcus, G. 2004. Something old, something new. *Journal of Child Language*, vol. 31, n.º 4, p. 934-935.
- Mendivil Giró, J.L.. 2003. Construcciones resultativas y gramática universal. *Revista Española de Lingüística*, vol. 33, n.º 1. p. 1-28.

- Morris, S. 2002. Comenzando la publicación de revistas electrónicas. [En línea]. 2002. [Citado el 8 marzo 2005] Disponible en World Wide Web: <http://www.inasp.info/psi/ejp/morrissp1.html>>
- Naigles, L. 2004. Comprehension matters: a commentary on ‘A multiple solution to the logical problem of language acquisition’. *Journal of Child Language*, vol. 31, n.º 4, p. 936-940.
- Niyogi, P. 2004. Comment on ‘A multiple solution to the logical problem of language acquisition’. *Journal of Child Language*, vol. 31, n.º 4, p. 941-943.
- O’Grady, W. 2004. Inversion without grammar. *Journal of Child Language*, vol. 31, n.º 4, p. 944-948.
- Pinker, S. 2004. Clarifying the logical problem of language acquisition. *Journal of Child Language*, vol. 31, n.º 4, p. 949-953.
- Regier, T. y Gahl, S. 2004. Learning the unlearnable: The role of missing evidence. *Cognition*, vol. 93, p. 147-155
- Rohde, P. 2004. Learnability, stochastic input, and connectionist networks: a response to Brian MacWhinney’s ‘A multiple solution to the logical problem of language acquisition’. *Journal of Child Language*, vol. 31, n.º 4, p. 954-958.
- Santiuste Bermejo, V. 2000. Biología, lenguaje y dificultades de aprendizaje. *Revista de Educación*, vol. 321, p. 199-214.
- Scholz, P. 2004. Gold’s theorem and the logical problem of language acquisition’. *Journal of Child Language*, vol. 31 (4), p. 959-961.
- Smith, M.S. 2004. In two minds about grammar: On the interaction of linguistic and metalinguistic knowledge in performance. *Transactions of the Philological Society*, vol. 102 (2), p. 255-280.
- Tecnociencia. 2005. *e-revistas*. [En línea]. [Citado el 8 marzo 2005] Disponible en World Wide Web: <http://www.tecnociencia.es/e-revistas/>>
- Tomasello, M. 2004. Syntax or semantics? Response to Lidz *et al.* *Cognition*, vol. 93, n.º 2, p. 139-140.
- Zushi, M. 2005. Deriving the similarities between Japanese and Italian: a case study in comparative syntax. *Lingua*, vol. 115, n.º 5, p. 711-752.

Notas

¹ Traducido por el autor. El texto en inglés es el siguiente: “there is neither empirical evidence nor any known argument to support any specific claim about the relative importance of ‘feedback’ from the environment and the ‘independent contribution of the organism’ in the process of language acquisition”.

² Traducido por el autor. El texto en inglés dice: “Any theory of learning must cope with these facts”.